

CIRCUS

Jordi Bertran



CIRCUS

Jordi Bertran

- **THE SHOW**
 - Introduction
 - Synopsis
- **THE PRODUCTION**
- **CAST**
- **COMPANYIA JORDI BERTRAN**
- **PRESS CLIPPINGS**
- **TECHNICAL DATASHEET**
- **CONTACT**

index



the show

Introduction

CIRCUS is a puppet show where Jordi Bertran pays tribute to one of the biggest genius of the 20th Century, Charles Chaplin.

On the 125th Aniversary of his birth, the puppeteer brings to us this show inspired by the music and the work of Charlot's character creator.



the show

Synopsis

CHARLOT'S DREAM

Charlot, one of the most famous characters of the first half of the 20th century, arised from the world of Cinema, will do an exhibition with his four-wheel rollers. This is an inspired scene from one of his films called "Modern Times".

Rachel, the flower-seller, will be the Charlot's scene parner, she is the muse that lives constantly on his dreams. This puppet is inspired by the character that sells violets in the film called "City Lights", by Charles Chaplin.



the show

FRATEL·LO I TITINA

Two funambulist clowns, will risk their lives to the rythm of Charles Chaplin music, upon the tightrope showing all what they feel one to each other. A yellow flower will be symbol that represents their love.



the show

TOTI

With this character, Jordi Bertran will get out the child spirit that lives in him, recovering his asleep clown.

With very simple objects like a paper cone or a napket, Toti achieves to communicate with the public under a funny, tender and poetic relationship.





the production

This show is designed to be represented with direct contact with the public, whether if it is outdoors, indoors or without a stage. The proximity and the communication with the characters is such developed that they could even be touched.

From puppets with a perfect construction linked to long years of work in the manipulation an interpretation with the floss technique, big doses of poetry can be obtained, with the capability to create highly emoted sentiments to the public.

Every movement, every glance, every step from this puppets are considered with a deep precision. The aim to seduce the public, and getting them to think that the life that there is inside them is real and their flosses are mere fiction.

This is an experimental work which carries us to think about forgotten landscapes, where our oniric memories from our origins inhabit.

2015: Jury Prize at the 9th International
Festival of Clowns of Valsequillo
(Gran Canaria)



cast

Circus premiered on September 3, 2015 in 9th International Festival of Clowns of Valsequillo, Gran Canaria.

Direction, Theatre art and and Interpretation	Jordi Bertran
Scenography and props	Isabel Martínez
Puppets construction	Jordi Bertran
Musical selection	Jordi Bertran
Wardrobe	Paulette San Martin Dolors Fernández
Photography	Jesus Atienza Jean Charles Mandou Peter Birk
Production	Cia. Jordi Bertran

Companyia Jordi Bertran

In 1977, Jordi Bertran met a group of puppeteers from La Barceloneta called "Grupo Taller de Marionetas", managed by Pepe Otal. With this experience he discovered the power of fascination and the communication capacity that puppets have.

Afterwards, he took part from two puppeteers groups, "El Col·lectiu d'Animació de Barcelona" (1978), managed by Carles Cañellas, i "La Companyia Ambulant Els Farsants" (1979-1987), which Jordi was de cofounder.

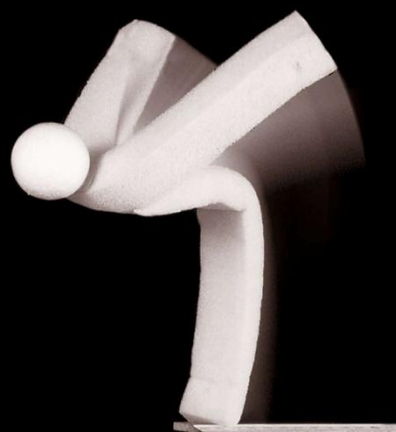
Thanks to the effort from many artist and collaborators, Jordi Bertran's Company is one of the most known and prestigious companies of our country. He has been awarded with many national and international prizes.

He took part of the most important international festivals of Performing Arts, being in more than fifty countries, and he work also in television shows from everywhere.

When it comes to his educational work, Jordi Bertran teaches courses of manipulation and construction of puppets, on his studio, at La Casona theatre school in Barcelona, and he did international courses many places such as Sao Paulo, Lisbon, Oaxaca (Mexico), Florianapolis (Brazil) or Réunion Island.

El Taller del Pare

Located in Barcelona, is the creative space of Jordi Bertran's Company, where his shows are created. It is also a learning centre, where different courses of construction and manipulations of puppets are given. There are also other courses about illumination, wardrobe and other applied techniques. He relies on artists related to his company for the courses.



EL CREADOR (51) JORDI BERTRAN



El secreto del alma está en los hilos

FRANCESC BOMBÍ-VILASECA / ÀLEX GARCIA (FOTO)

No sabemos qué habría sido de la música si Jordi Bertran (Barcelona, 1952) hubiera insistido en dedicarse casi en exclusiva a la canción, pero en todo caso habríamos perdido a uno de nuestros mejores marionetistas, a uno de los más versátiles y con más proyección internacional.

Era 1977 cuando, con 25 años, Bertran intentaba abrirse camino con las seis cuerdas y la voz. Había formado varios grupos, como Vibó (con los cuales había grabado un disco antes de disolverse la banda), había acompañado a figuras de la canción como Marina Rossell y había hecho sus pinitos como cantautor en solitario. Tenía un grupo instrumental con el que tocaba en la calle –sí, no estaba penalizado entonces ni había que pedir permisos–, y un día, después de tocar, como si fuese una de esas casualidades que no existen, bajando la Rambla, se encontró “un coro de gente y, dentro, un número de marioneta”. “Quedé fascinado –explica Bertran–, magnetizado por esa actuación de Pepe Ota, que con un encantador de serpientes me encantó a mí”.

Pero no se crean que lo dejó todo y se fue siguiendo al flautista de Hamelín, sino que junto al mandonilista Paco Gijón –que luego se fue con Gato Pérez– comenzó a hacer música para los espectáculos del grupo Taller de Marionetas que dirigía Ota. De ahí a empezar la creación de su propia compañía y su primer espectáculo distan diez intensos años en que progresivamente fue inclinándose hacia los hilos. Bajo la dirección de Carles Cañellas estuvo en el Col·lectiu d'Animació de Barcelona y luego fundó junto a otros compañeros la compañía ambulante Els Farsants. Allí estaban Teia Moner y Toni Zafra, hoy también marionetistas, los músicos Antonio Fidel –después miembro de El Último de la Fila– y un batería y otros dos marionetistas. Hubo un malentendido, y se quedaron Moner y Zafra,

que entonces ejercían como animadores, actriz y pantomima, y Bertran, que era músico. Se quedaron sin títeres, que era lo que más les daba de comer, y Bertran decidió poner en práctica lo que había visto hacer: “Empecé a construir por necesidad, primero un Pierrot, luego un Arlequino, y de vez en cuando iba a ver al señor Tozer –que Fábregas y Bonnin habían recuperado para el Institut del Teatre–. Yo iba a tomar el té con él y le llevaba alguna marioneta, él me daba consejos y me ayudaba a mejorarla. Le llevé mi Pierrot y un payaso, Toti, que todavía está en activo...”.

Con el tiempo le fue cogiendo el pulso, y en 1987 se decidió a fundar su propia compañía con su primer espectáculo, que todavía representa de vez en cuando: *Antología*. Allí estaban algunos de los personajes de los Farsants, Arlequino, Toti, Pau Casals, un faquir, Louis Armstrong... además de un trasunto de Dalí y el Professor Tornabous, una marioneta basada en el especialista de las pompas de jabón Pep Bou y que también crea poesía y magia con las bombolles.

Primero hizo algunas actuaciones en El Llantiol, y para cuando lo estrenó en la Fira de Teatre al Carrer de Tàrraga ya había corrido la voz: apenas bajar del escenario le hicieron algunas propuestas para comenzar su andadura internacional.

La base de ese espectáculo, y de muchos otros desde entonces, era una sucesión de actuaciones: “Mi referente principal era Tozer, y él hacía mucho circo. Yo pienso en el cabaret, no hay una historia, sino que cada personaje sube al escenario a interpretar su papel. Los espectáculos de marionetas de hilo me gustan más con esta poética, en cambio para espectáculos con narración utilizo otras técnicas, como el teatro de objetos”.

Objetos como los grifos que utilizó en el 2000 para representar su versión de *L'avar*, de Molière, en el TNC, o la azucarera que protagoniza su última apuesta: *La sucrera diabètica*. Pero no ha dejado los hilos, que se mantuvieron por ejemplo en *Supermonstres* (1997), con el barquero Caronte y el poeta que recita versos de Jesús Lizano, o *L'alè dels fils* (2009), que cuenta con Charlot y Edith Piaf, entre otros personajes. Para *Poemes visuals*, inspirado en el mundo y la poética de Joan Brossa, utilizó letras de espuma a modo de personaje, en un espectáculo que también viajó mucho.

En una de sus salidas a Francia, tras una exitosa actuación en la televisión en los años noventa, el *showman* Patrick Sébastien decidió grabar la canción que

Bertran solía utilizar, que popularizó como *Le petit bonhomme en mousse*, una canción con la que ganó dinero y popularidad. Era una canción que había hecho ya en los años sesenta pero que nunca había registrado, y un compositor francés le denunció por “robarle” la canción. Apenas hace unos meses se dictó la sentencia que le absolvía y le reconoce sus derechos, pero todavía está pendiente de una apelación.

Bertran nunca ha dejado de escribir canciones, y en el 2001, sin ir más lejos, ganó el premio Cerverí a la mejor letra de canción por *Núvia mutant*. Hace poco, además, ha sacado el disco *Poeta de la llum*, un proyecto llamado Estem Salvats en que, junto a Dani Morén y Dani Farran, actualizan los versos de Joan Salvat-Papasseit.

Bertran parte mañana a Esmirna, donde actuará el miércoles y el jueves, pero este domingo (como el siguiente) tiene actuaciones en el TOT Festival del Poble Espanyol.

MIS MAESTROS



Pepe Ota y Harry Vernon Tozer, maestros de marionetistas

■ “Mi primer maestro –explica Bertran– fue Pepe Ota, con quien conocí las marionetas y que me enseñó a vivir y a sobrevivir de ellas como filosofía de vida. En el aspecto técnico, el señor Tozer me enseñó mucho como hombre generoso que era. Harry Vernon Tozer introdujo aquí las técnicas de control inglés en las marionetas de hilos, fue una figura de importancia capital, y yo me considero también discípulo suyo. También aprendí mucho en un curso con Albrecht Roser, de quien aprendí las técnicas de los marionetistas alemanes”.



technical datasheet

SHOW

Technique: Puppetting and Clown

Public: All audiences

Language: Visual language

Lenght: 45 min.

STAGE

Plaform about 6m x 4m x 0,60m, if the audience lays on the ground,
or 6m x 4m x 1,2m if the audience sits on chairs.

The show could be performed on the ground, but the surface has to be flat.

SOUND

Sound equipment, two monitors, a wireless microphone (diadem).

LIGHTING

If the show is performed indoors or outdoors by night: 6 PC projectors, 2 cuts, wiring and intensity regulators.

OTHER REQUERIMENTS

50 chairs if is wanted the public to sit. Power outlet of 220V.

If the show is performed indoors or outdoors by night: 6 PC projectors, 2 cuts, wiring and intensity regulators.

contact

 www.jordibertran.cat

 [Email](#)

 [Facebook](#)

 [Twitter](#)

 (+34) 934 355 457

 (+34) 607 454 784

COMPANYIA
**JORDI
BERTRAN**

